

Déli Hírlap

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu 3. — Telefon: 28-10.
Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Duminică și sârbători.

Redactor responsabil: Dr. Várnay Elemér. — Manuscrisele nu se păstrează
și nici nu se restituiesc. — Firma înmatriculată sub Nr. 59/9434.

Hitler tegnap este a rádióban nagy beszédet mondott

Chamberlain elküldte Hitlernek a második londoni javaslatot — Holnap összeül az angol alsóház — Prága visszautasította a német emlékiratot Angol és francia katonai szakértők tanácskozása

Roosevelt békeszózatot intézett Hitlerhez és Beneshez

Vasárnap és tegnap a világ figyelmé Prága, London és Berlin között oszlott meg. Prágában a csehszlovák kormány tagjai ünnepet nem ismerve tanulmányozták a német emlékiratot, hogy minél gyorsabban elküldhessék válaszukat Londonba, ahol viszont Daladier francia miniszterelnök és Bonnet külügyminiszter voltak nagyfontosságú tanácskozáson az angol kormány vendégei. Berlin tegnap került újból az érdeklődés középpontjába. Délután megérkezett Chamberlain személyi követe, aki ezúttal a legfrissebb londoni tanácskozás eredményét adta Hitler tudomására. Este Hitler állott a rádió mikrofonja elé, hogy a lég hullámain keresztül minden német alattvalóval közölje mondanivalóját. Közben még Amerika is hallatta szavát, mert Roosevelt elnök Hitlernek és Benesnek táviratot küldött, amelyben őszinte színekkel ecsetelte a háború borzalmát és a muít véres emlékére hivatkozva kérte a szembenálló feleket, hogy kerüljék el az erőszak alkalmazását és válasszák a békés megoldást.

A londoni javaslat három pontja

A londoni Reuter-ügynökség tegnap közzétette úgy a nevezetes londoni határozatot, mint azt az emlékiratot, amelyet Hitler vezérkancellár Cham-

berlain útján a prágai kormánynak küldött. Az angol-francia javaslat lényege a következő:

1. Mindazokat a területeket, ahol a lakosságnak több mint ötven százaléka szudetanémet, népszavazás nélkül át kell engedni a német birodalomnak. A tárgyalások folyamán a határt nemzetközibizottság módosíthatja, amelyben a csehszlovák kormány képviselője is helyet foglal.
2. A lakosság esetleges készenlése. A lakosságnak biztosítani kell azt a jogot, hogy szabadon választhassa meg jövődő hazáját.
3. A csehszlovák kormány biztosítékot kap az ország jövődő biztonságára. A fennálló katonai egyezmények, vagy szerződések helyett nemzetközi bizottság védendő Csehszlovákia függetlenségét.

Mit tartalmaz a német emlékirat

A német emlékirat lényege a következő:

— Csehszlovákia kivonja katonai és polgári különítményeit azokról a területekről, amelyeket Németországnak október 1-ig át kell adni. A kiürítendő területeket az emlékirathoz csatolt térkép jelöli meg. A kiürített területeket jelenlegi helyzetükben, kell átadni, anélkül, hogy ott bármit is elpusztítanak vagy megsemmisítenének. Ez vonatkozik a katonai berendezésekre, vasútvonalakra, repülőterekre, vasuti vagy rádióállomásokra. Ugyancsak érintetlenül kell hagyni az élelmiszer és nyersanyag készleteket. A német kormány beleegyezik abba, hogy a csehszlovák hadseregnek egyik képviselője delegáltassék a német hadsereg nagyvezérkarához, a kiürítés módzatainak megbeszélésére. A csehszlovák kormánynak szabadon kell bocsájtani az összes német politikai foglyokat és azonnal szabadon kell engednie azokat a szudetanémeteket, akik a köztársaság területén katonai vagy rendőri alakulatoknak tagjai. A csehszlovák kormánynak ezeknek az embereknek módot kell nyújtania, hogy otthonukba visszatérhessenek. A német kormány elfogad egy népszavazást, amely nemzetközi bizottság ellenőrzése mellett történne meg azokban a kerületekben, ahol legkésőbb november 25-ig kell megvonni a határokat. A népszavazás ideje alatt a két fél visszavonja a népszavazási területekről katonai alakulatait. A német kormány az összes részletkérdések elintézésére német cseh bizottság megalakítását javasolja.

Londonban az emlékirat

nem váltott ki kedvező hatást

A Reuter-ügynökség véleménye szeriut, ha Prága elfogadta volna a német emlékiratot, ez azt jelentette volna, hogy lemond a csehszlovák államszuverenitásáról.

Az emlékirat elfogadása esetén Csehszlovákia védelem nélkül maradna, mert az erődtítmények vonala német kézbe kerülne.

Londonban a német emlékirat nem váltott ki kedvező hatást és általában az a vélemény alakult ki, hogy ez nem is emlékirat,

hanem inkább diktátum, vagy ultimátum.

Az amerikai sajtó az emlékiratot ahhoz az ultimátumhoz hasonlítja, amelyet az osztrák-magyar monarchia intézett 1914-ben Szerbiához. A New York Times és a New York Herald szerint az a körülmény, hogy Németország nem hajlandó Csehszlovákia határait biztosítani, a csehszlovákiai magyar és lengyel nemzetkisebbségek támogatását jelenti.

Prága a német emlékiratot nem fogadta el

A prágai kormány vasárnap egész nap tanulmányozta a német emlékiratot. Vasárnap Masaryk Jan, a londoni csehszlovák követ megjelent az angol miniszterelnökségen, ahol közölte, hogy a prágai kormány a német emlékiratot nem fogadta el. A Times ezzel a döntéssel foglalkozva megállapítja, hogy Prága indokoltan utasította vissza a német javaslatot. A lap szerint Londonnak és Párisnak ezek után csak egy teendője van: A német kívánságokra közös nyilatkozattal kell válaszolni, amelyben leszögezik azt a módszert, amelynek alapján az angol-francia közös javaslatot alkalmazni lehet.

Páris és London ragaszkodnak eredeti közös javaslatukhoz

A prágai kormány válaszcjegyzéke, amelyet Hitler emlékiratára küldött Londonba, rámutat azokra az eltérésekre, amelyek az angol-francia közös javaslat, valamint a német emlékirat között fennállanak:

1. A közös angol-francia javaslat csak egy eszmét vetett fel, amelyet semleges nemzetközi bizottságnak kellett volna gyakorlatilag megvalósítani. Hitler ezzel szemben saját maga akarja végrehajtani saját elgondolás és emlékirathoz mellékelt térkép alapján.
2. A londoni javaslat szerint a cseheknek semmiféle területet nem kell a nemzetközi bizottság erre vonatkozó döntése nélkül kiüríteni. Hitler ezzel szemben ahhoz ragaszkodik, hogy a kívánt területet még október elseje előtt megszállhassa és a csehek semmiféle javakat se vegyenek el onnan. Az emlékirat tehát voltaképpen nem is a szudetanémet kérdés szabályozását jelenti, hanem Csehszlovákia katonai és hadászati pontjainak elfoglalását.
3. A Havas távirati ügynökség jelentése szerint Anglia és Franciaország a német emlékirattal szemben ragaszkodnak eredeti közös javaslatukhoz, amelyet tudvaleg végleg a prágai kormány is elfogadott. Remélik, hogy az angol és francia kormánynak sikerül meggyőzni Hitlert arról, hogy tekintelve a világ közvéleményre előtt emelkedni fog, ha vérontás nélkül vezérli vissza a német népközösség kebelébe a csehszlovákiai németeket.

Roosevelt ötszáz szóból álló távirata a béke érdekében

Roosevelt az Egyesült Államok elnöke tegnap Hitlernek és Benesnek ötszáz szavas táviratot küldött, melyben egyebek között a következőket üzenté:

— Az Egyesült Államok 130 millió állampolgára nevében és az emberiség jóléte érdekében a leg-

határozottabban kérem Önöket arra, hogy a tárgyalásokat ne szakítsák meg, hanem igyekezzenek békés megoldást találni. Ismétlem, amíg a tárgyalások folynak, addig át lehet hidalni az ellentétes álláspontokat. Ha azonban megszünnének a tárgyalások, akkor

számúzik a jőzőn észt és helyette az erőszak kerül előtérbe. Az erőszak pedig nem jelent megoldást és az emberiség javát sem szolgálja.

Az elnök ezután utalt arra, hogy Németország, Csehszlovákia, Franciaország és Anglia aláírták a Kellogg-Briand egyezményt és egymás között döntőbíróként szerződéseket kötöttek, hogy az esetleges nehézségekre békés megoldást találhassanak.

Rámutatott arra, hogy a háború férfiak nők és gyermekek millióinak életébe került. A háború szétzúhatja a gazdasági rendszereket és a szociális berendezkedés romlására is vezethet. Az amerikai nép tisztában van azzal, hogy

Franciaország válaszol az amerikai békeszózatra

A francia kormány Corbin londoni francia nagykövét utján Roosevelt békeszózatára a következő választ küldötte:

— Az Ön hatóság felszólítása éppen akkor érkezett meg Londonba amikor az angol kormánnyal együtt Franciaország

nagy erőfeszítést tett a békés megoldás érdekében.

Örömmel halljuk, hogy az Ön erkölcsi tekintélyén keresztül miképpen gondolt az amerikai nép azokra az elvekre, amelyeket a Kellogg-paktum aláírói elismertek. A magunk részéről hívek maradtunk ezen kötelezettségek betűjéhez és szelleméhez és továbbra is arra törekszünk, hogy olyan megegyezési formát találjunk,

egy világkatasztrófa következményei minden népre kihathatnak.

Az Egyesült Államok hagyományos politikája szerint mindig a békés megoldást kereste.

Meg vagyok győződve arról, — mondotta táviratában az elnök — hogy nincs olyan súlyos vagy sürgős probléma, amelyet ne lehetne

a jőzőn észre hivatkozva hamarabb megoldani, mint az erőszak alkalmazásával.

Roosevelt elnök a távirat szövegét Chamberlainnak és Daladiernek elküldötte. Ezt az üzenetet az elnök Hull külügyminiszterrel együtt szövegezte meg.

amely összeegyeztethető az érdekeltek felek büszkeségével és vitális érdekeivel.

Az a hitünk, hogy az igazság és a béke szolgálatában állunk, amely mindig egy táborban egyesítette népeinket.

A Deutsche Diplomatische Politische Korrespondenz, mintegy közvetve válaszol az amerikai békeszózatra és hevesen támadja az amerikai sajtót ama kommentárok miatt, amelyekkel az európai eseményeket kísérték. A német lap azzal vádolja az amerikai sajtót, hogy

Németellenes hangulatot akar kelteni,

holott a Monroe elv alapján az Egyesült Államoknak nem kellene beavatkoznia az európai eseményekbe.

Daladier és Bonnet Londonban tárgyaltak

Daladier francia miniszterelnök, valamint Bonnet külügyminiszter vasárnap Londonba utaztak, ahol az angol kormány vezető tagjaival beható tárgyalásokat folytattak és egyebek között a prágai válaszcímjegyzéket is megvitaták. Daladier és Bonnet tegnap délután utaztak el Londonból és elutazásuk után a következő hivatalos jelentést hozták nyilvánosságra:

— Ma délelőtt az angol és a francia miniszterek között megbeszélés volt, amelynek folyamán minden egyes pontban teljes megegyezés jött létre.

A francia nagyvezérkar főnöke is Londonban van

Gamelin tábornok, a francia nagyvezérkar főnöke, tegnap szintén Londonba érkezett, ahol megbeszélést folytatott sir Thomas Inskip angol hadfelszerelési miniszterrel, aki előzőleg a francia és angol miniszterek tanácskozásán is megjelent. Utána Gamelin az angol vezérkar főnökével is tanácskozott. Gamelin londoni látogatásáról a következő hivatalos jelentést adták ki:

— Gamelin tábornok, akit különleges megbeszélésre hívtak Londonba, meglátogatta Chamberlain miniszterelnököt és utána a hadfelszerelési miniszterrel tárgyalt.

A magyar kormány három korosztályt mozgósított

A Havas-ügynökség budapesti jelentése szerint a magyar kormány három korosztályt mozgósított és ugyanakkor elhatározta, hogy nem szereli le azokat a tartalékosokat, akik a legutóbbi hadgyakorlaton résztvették. Így a magyar hadseregnek jelenleg 160.000 katona áll a rendelkezésére.

Henderson Neville berlini angol nagykövét tegnap megjelent Ribbentrop német külügyminiszternél, de a látogatás céljáról semmi nem szivárgott ki.

A Reuter-ügynökség aschi jelentése szerint a szudetanémet milícia tagjai, akik megszállták az aschi kerületet, vonalakat egy kilométerrel előretolták és most már másfél kilométerre vannak a csehszlovák állásoktól. A prágai rádió szerint letartóztattak hatszáz szudetanémetet, akik milícia országot akartak szervezni, hogy átvonuljanak a határon. Német jelentések szerint a birodalom területén eddig 194.000 szudetanémet menekült el.

Polgári mozgósítás Csehszlovákiában

A Rador prágai jelentése szerint a csehszlovák kormány elrendelte a polgári mozgósítást.

A rendelkezés a köztársaság 17 és 60 év közötti lakóira vonatkozik és kivételt nem ismer.

A rendelet védelmi állapotba helyezi Csehszlovákiát és a fentjelzett korosztályok részére

kötelező munkaszolgálatot ír elő.

A prágai rádió olyan hírt közölt, hogy az elmúlt hét péntekjén Benes

elnök az angol és a francia kormányok tudomásával rendelte el a mozgósítást. A prágai rádió hírére London cáfolta és kiemelte, hogy

a csehszlovák mozgósításról csak későbbben értesült

és ekkor felhívta a csehszlovák kormány figyelmét arra, hogy ezt más országok részéről is hasonló intézkedések követhetnek.

A prágai rádió cáfolta azt a hírt, amely szerint Kuntz szudetanémet képviselőt

letartóztatták volna.

Egyben közli a rádió a kormány ama

intézkedését is, hogy a szudetanémet szabadesapatok tagjait, akik megtévesztés céljából a cseh hadsereg egyenruháját viselik, a rögtönítélő bírásokkal alapján azonnal kötél általi halálra ítélik.

Chamberlain személyi üzenetet küldött Hitlernek

— A londoni megbeszélésről második közleményt is adtak ki, amely a következőket tartalmazta:

— Chamberlain miniszterelnök ma délelőtt a francia miniszterekkel tanácskozott. A francia miniszterekkel egyetértésben Chamberlain elhatározta, hogy személyi üzenetet küld Hitlernek. Az üzenetet Wilson Horace viszi Hitlernek, aki ma délben el is indult Berlin felé.

Londoni jelentések szerint az angol parlamentet holnapra, szerdára összehívták.

Tegnap már átadták Hitlernek Chamberlain személyi üzenetét

Daladier francia miniszterelnök és Bonnet külügyminiszter tegnap délután félnygykor repülőgépen elhagyták Londont és visszatértek Párisba. Gamelin tábornok, francia vezérkar főnök estig maradt Londonban.

Wilson, aki Chamberlain üzenetét hozta Hitler vezérkancellárhoz, tegnap délután félnygykor érkezett meg a Berlin melletti Tempelhofi repülőterre, ahol Henderson berlini angol nagykövét fogadta. Délután öt órakor mindketten együtt jelentek meg Hitlerrel. Hír szerint a második angol-francia javaslat, amelyet a mostani londoni tanácskozáson szövegeztek meg, az első angol-francia javaslaton és Hitler emlékiratán alapszik.

Varsóban tegnap Beck lengyel külügyminiszter fogadta Szlávik cseh követet, aki később Moszcizky köztársasági elnökkel jelent meg kihallgatáson és átadta Benes elnök sajtókezű levelét. Utána Moszcizky elnök fogadta Beck külügyminisztert.

Az angol lordokat megkérték, hogy szerdán az alsóház ülése alatt tartózkodjanak a karzaton és hallgassák meg Chamberlain beszédét. A felsőház ülését csütörtökre hívták össze.

Hitler: Mindig békepolitikát folytattunk

Tegnap este romániai időszámítás szerint kilenc órakor Berlinben a sportpalotában Hitler bírodalmi vezér és kancellár elmondotta nagy érdeklődéssel várt beszédét. Már délután özönlött a nép a sportpalota felé és a népgyűlés színhelyét zsúfolásig megtöltötte. A beszédet többször közölték a birodalom lakóságával, de közvetítette a beszédet többször külföldi rádióállomások is. A népgyűlést Göbbels propagandaügyi miniszter nyitotta meg, majd Hitler kezdte el beszédét, amelynek bevezetésében hangsúlyozta, biztos abban, hogy az egész nép mögötte áll és helyes elhatározását. Ismertette a német néppel külpolitikájának irányelvét, amelynek csak egyetlen egy célja van: maga a német nép. A német külpolitika nem hátráltat és bizonytalan eshetőségektől függ. A német népet valamilyen félrevezették az önrendelkezés jogaival. Hogy a német nép újra független és erős lehetett, ezt csak önmagának köszönheti. A német nép nem rekriminál és nem gyűlöli, mindig a békét akarja, erről éveken keresztül tanúbizonyságot tett.

Hitler közölte a német néppel, hogy számtalan ajánlatot tett a világnak, részben a teljes leszerelésre, részben arra, hogy csak kétszáz ezer főnyi katonaságot tartanak fenn. Ajánlotta a nehéz fegyvernemek használatának megszüntetését, ajánlotta a légi támadás eszközeiről való lemondást, mindezt azért mert, Európa békéjét akarta biztosítani. Indítványait és ajánlatait minden esetben visszautasították. Minden házbavaló volt. Németország ilyen előzmények után kénytelen volt hadseregét felszerelni.

— Büszkén és hálalkodás nélkül állapítom meg — mondotta Hitler, — hogy Németország olyan hadsereggel rendelkezik, amilyen még nem volt a világon. Öt éven keresztül fegyverkezünk és most már elmondhatom, hogy a fegyverkezésre fordítottuk a millárdokat.

Hitler ezután hangoztatta, hogy ennek ellenére mindig békepolitikát folytatott, sok nehéz problémát oldott meg, köztük a német-lengyel viszonyt és Németországnak Olaszországhoz való viszonyának rendezését, amely állandóan barátságosabb lesz. Kiemelte, hogy Németország semmit sem akar Angliától és Franciaországtól. Németország és Franciaország két szomszédos nagyhatalom egymásra van utalva, együttműködése kívánatos. Unnepélyesen kijelenti, hogy Németországnak nincsenek területi igényei Franciaországgal szemben.

— Tíz millió német élt vidékainkon kívül — folytatta beszédét Hitler — amikor a Saar és a Rajna vidéket visszacsatolták. Franciaország évtizedeken keresztül hangoztatta jogaát Elzász-Lotharingiára, tehát Németországnak is joga van, hogy tíz millió német sorsa foglalkoztassa. Ausztria csatlakozásával a kérdés egyik részét megoldottuk, most a második rész következik. Ezt is meg kell oldani és meg is fogjuk oldani. Ha ezt sikerül elérni, úgy teljesül a német birodalom utolsó területi követelése, amelyet Európában támaszt.

Hitler visszatekintett Csehszlovákia keletkezésére és ismertette annak néprajzi adatait. Hangsúlyozta, hogy bár ő csak a németiség nevében beszél, a többi csehszlovákiai nemzetiség is igényt tarthat az önrendelési jog biztosítására.

— Husz éven keresztül — mondotta Hitler — a birodalom némán tűrte a csehszlovákiai németek elnyomatását. Türelmünk a végső határig érkezett, ezt megmondottam Chamberlainnak is. Anglia és Franciaország azt ajánlották Csehszlovákiának, hogy engedje át a területet. Benes erre hajlandónak is nyilatkozott, de utána egész más fordulat történt. A játéknak vége van.

Hitler most ismertette azt a német memorandumot, amelyet Chamberlain közvetítésével Prágának küldtek és amelyben követelték, hogy a németlaktá területet haladéktalanul csatolják Németországhoz.

Hitler emelt hangon a következőkkel fejezte be beszédét: — A csehszlovák németlaktá területet október elsején át kell adni a birodalomnak, mert türelmünknek vége van.

A nagy lelkesedés elűlte után ismét Göbbels lépett a mikrofon elé, aki a német nép nevében esküdt tett Hitler előtt, hogy a német nép mindig követni fogja vezérét.

Baran Coriolan dr. főpolgármester és a két alpolgármester ünnepi eskütétele és beiktatása

Temesvár város új vezetőségének beiktatása tegnap délután öt órakor ment végbe ünnepélyes keretek között a városháza nagytermében.

A termet zsúfolásig megtöltötték a városi tisztviselők, de ezenkívül ott volt a város polgárságának számos ismert képviselője is.

Szép számmal jelentek meg az ügyvédek is, akik ezzel adtak örömlüknek kifejezést ama tény fölött, hogy a város új főpolgármestere és egyik alpolgármestere körükből került ki. Ott volt többek között Dobosan Ion dr. volt polgármester, Gropcian Mihaj dr. nyug. főügyész, Aczél Oszkár dr. Risztics György dr., Raskó Sándor dr., Simion Virgil dr., Balan Ion dr., Schmitz Ferenc dr. és az ügyvédi kamara több más tagja.

Pont öt órakor kinyílt a főpolgármesteri szobából a nagyterembe vezető ajtó, amelyen keresztül egymásután léptek be és foglaltak helyet az emelvényen: Marta Alexandru dr. királyi helytartó, Clupe Gheorghe dr. helytartósági vezértitkár, Ionescu Iuliu dr. subprefektus, Baran Coriolan dr. főpolgármester, Tieran Emil dr. és Warth Péter dr. alpolgármesterek, Modreanu Rodrig tábornok, volt főpolgármester, Tenchea Ion dr. volt alpolgármester, Tiucra Patrichie dr. főesperes és Table Nicolae dr. főjegyző.

Marta Alexandru dr. királyi helytartó, akit az összegyűlt lelkes tapsal fogadtak.

bejelentette Baran Coriolan dr. ügyvédnek főpolgármesterré, Tieran Emil dr. helytartósági kulturális osztályfőnöknek és Warth Péter dr. ügyvédnek alpolgármestereké való kinevezését.

Mindhárom név említésekor egymásután zúgott föl a tapsorkán. A királyi helytartó rámutatott arra, hogy az új közigazgatási törvény alapján a városok vezetősége az eddiginél hatásosabb munkát fejthet ki. Temesvár városának négyszázmillió leies költségvetése van, amelynek keretén belül szép és hasznos munkálkodást lehet kifejteni. Az új közigazgatási törvény az eddiginél még nagyobb bevételket biztosít a városnak. Kívánatos, hogy első sorban a város nagy építkezési programot indítson. Elérkezett az ideje, hogy

a kétszáz esztendősi régi városháza helyett a város új impozáns palotát építsen saját magának hivatalai számára.

Ezenkívül még egyéb fontos építkezések is várnak megvalósulásra. Az utóbbi esztendőben ideiglenes bizottságok majd aztán delegált polgármesterek vezették a város ügyeit. Az új közigazgatási törvény most végre végleges vezetőséget ad a városnak és ezzel új korszak kezdődik a városnál. A királyi helytartó azután köszönetét fejezte ki a távozó Modreanu Rodrig tábornok, volt főpolgármesternek és Tenchea Ion dr. volt alpolgármesternek eddigi működésükért. Megkérdezte az új főpolgármestert és a két alpolgármestert, hogy a kinevezést elfogadják-e,

majd felszólította őket a hivatalos eskü letételére.

Szavait Ófelsége Carol király általával fejezte be.

Az asztalra helyezett feszület előtt erre megtörtént az eskütétel. Sorra

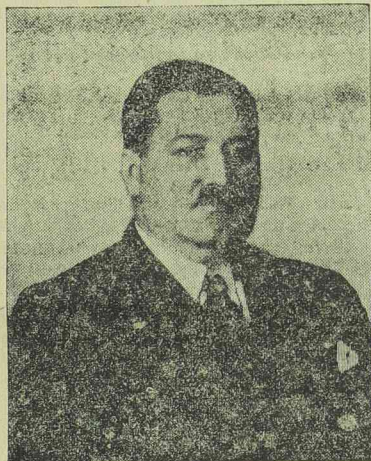
tették le a hivatalos esküt Baran Coriolan dr. főpolgármester, Tieran Emil dr. és Warth Péter dr. alpolgármesterek

Ófelsége Carol királyra, az alkotmányra és arra, hogy az ország és a város érdekében dolgoznak és a hivatalos titkot megőrzik.

Marta Alexandru dr. királyi helytartó üdvözölte a város új vezetőségét és hangsúlyozta, hogy annak tagjait nem kell külön bemutatni, mert közzismertek. Baran dr. már egy ízben állott a város élén, Tieran dr. régi tisztviselő Warth dr. pedig polgára en-

Az új főpolgármester nagyszabású beköszöntő beszéde

Baran Coriolan dr. főpolgármester szólalt föl azután. A maga és két társa nevében megköszönte a királyi



BARAN CORIOLAN DR.
Temesvár új főpolgármestere

helytartó meleg szavait és támogatását. Ezen támogatás nélkül nehéz volna a kívánt eredményt elérni.

A helytartóságnak és a Bánságnak szerencséje, hogy oly ember a királyi helytartó, mint Marta Alexandru dr. öxejlencijája.

aki behatóan ismeri az itteni viszonyokat s szívvel viseli azokat. (Hosszantartó taps.) Temesvár a királyi helytartóságnak és a Bánság fővárosának és azért fokozott odaadással kell

nek a városnak. Kijelentette, hogy hittel és bizalommal tekint munkájuk elé.

Rámutatott arra, hogy kölcsönös bizalom, megértés és együttműködés hozza meg azt az eredményt, amelyet tőlük úgy a felsőbbség, mint pedig a polgárság vár. Warth dr. alpolgármester nemzetkisebbséget képvisel ugyan de nem szabad megfeledkeznie arról, hogy

nem szabad csupán egy néposztályt képviselnie, hanem a város lakosságának összességét.

A maga részéről támogatást ígér munkájukhoz, amelyet a Trón és a Haza üdvére folytatnak.

érdekében dolgozni. Meg akarjuk mutatni, hogy ez a királyi helytartóság és a város Romániában a főbb országgrészt megelőzze. Munkájához szüksége van a tisztviselői kar munkájára. A tisztviselők ismerik abból az időből, mikor egyszer már állott a város élén. Rendkívüli időket élünk és rendkívüli munkára van szükség. Mindig szem előtt ell tartani, hogy Temesvár az ország nyugati kapuja és egyben az ország névjegye a nyugatról érkező külföldi számára.

Mutassuk meg, hogy mindent megteszünk a városért.

Kérem a tisztviselőket — folytatta beszédét Baran dr. főpolgármester —, hogy amikor belépnek a városháza kapuján, hgyják kívül személyes gondjait, hogy így itt bent annál hathatósabban dolgozhassanak a város és a polgárság érdekében. A lelkiismeretes munkával elhozhatjuk a jobb időt. Nem magunknak dolgozunk, hanem a köznek és nem mindig a mának hanem a jövőnek.

Nem engedhető meg, hogy két évtizeddel az anyaországhoz való csatlós után Temesvárral a románság háttérbe szoruljon. Meg kell kapnia az őt megillető helyet. Ez azonban nem jelenti azt, hogy az itt élő nemzetkisebbségek jogait megrövidítjük.

Hangsúlyozta, hogy Temesvárnak a románság számára nagy kulturális központnak kell lennie. Szükség van a temesvári görög-keleti püspökség létesí-

tésére és a székesegyház építésének befejezésére. Munkánkhoz — fejezte be szavait — jóakaratot kérünk egy fentől, mint a polgárság részéről.

Modreanu Rodrig tábornok, távozó főpolgármester úgy a maga, mint Tenchea dr. alpolgármester nevében köszönetet mondott a tisztviselők munkájáért. Hangsúlyozta, hogy hat hónapi hivataloskodása ideje alatt mindenkor a legjobb szándék és a város érdeke vezette őket.

Azután szerencsét kívánt Baran dr. főpolgármesternek és munkatársainak.

Tiucra Patrichie dr. főesperes az egyház nevében köszönetet mondott a távozó vezetőségnek és egyben kérte az új vezetőség támogatását.

Table Nicolae dr. főjegyző a tisztviselők nevében buszított Modreanu volt főpolgármestertől és Tenchea dr. volt alpolgármestertől. Egyben biztosította Baran Coriolan dr. főpolgármestert s a két új alpolgármestert arról, hogy

a tisztviselők ezentúl is a legteljesebb mértékben dolgoznak a város és a közönség javára.

A tisztviselők ismerik az új polgármestert és a két új alpolgármestert. Őszinte szívvel mondják nekik: Isten hozott, készek vagyunk munkánkat teljesíteni!

Ezzel a beiktatás ünnepi aktusa végét ért. Baran Coriolan dr. főpolgármester és a két alpolgármester ma veszi át hivatalát, egyben pedig fogadják az egyes ügyosztályok és a városi vállalatok vezetőit.

Ma kezdik a szeptemberi nyugdíjak kiifizetését

A temesvári pénzügyigazgatóság nyugdíjosztályához megérkezett a szeptemberi nyugdíjak kiutalására vonatkozó rendelkezés és Cruceanu Stefan dr. pénzügyigazgató

elrendelte a szeptemberi nyugdíjak kiutalását.

Az egyes adóhivatalok a nyugdíjkiifizetés sorrendjét a következőképpen állapították meg. Az első és második számú adóhivatalokban ma reggel nyolc órakor kezdik a nyugdíjkiifizést. Ma, kedden délelőtt az A—K betűs, holnap, szerdán az L—R betűs, csütörtökön, szeptember 29-én pedig az S—Z betűs nyugdíjasok jelentkeznek. A harmas számú adóhivatal, ahol a jösszevárosi és erzsébetvárosi nyugdíjasok kapják meg illetményeiket, a következő sorrendben fizeti a nyugdíjat: ma, kedden délelőtt 8—12 óra között az A—G betűs, délután 3—7 óra között pedig a H—L betűs, holnap, szerdán délelőtt az M—S, délután pedig a T—Z betűs nyugdíjasok jelentkeznek. A nyugdíjasokat felkérjük, hogy a sorrendet saját érdekükben tartsák be és

személyesen jelentkezzenek nyugdíjuk átvételére.

Azok a nyugdíjasok, akik eddig még nem jelentkeztek a szeptemberi nyugdíjuk számfejtésére, csak a nyugdíjak kiifizése után jelentkezhetnek és akkor kapják meg nyugdíjukat is.

MAGYAR ALPOLGÁRMESTERT NEVEZTEK KI NAGYVÁRADON. A belügyminiszter Nagyvárad főpolgármesterevé Chirila Augustin volt prefektust nevezte ki, mellette alpolgármesterek Gherman Victor dr. orvos és Solyom Kálmán dr. nyugalmazott törvényszéki bíró, a magyarság képviselője lettek. A kinevezés Nagyváradon nagy meglepetéssel találkozott.

Iskolások

cipőszükségletüket legolcsóbban prima anyagból

DELTA cipőraktárból

IV., G. Dragalina (Krajer-festék-üzlet mellett) szerzehetik be. Javításokat pontosan és jól eszközölnék

= HIREK =

ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Belföldön

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 400, egész évre 800 lei. Házhoz való kézbesítésért külön havi tíz lei. Nyugdíjasoknak, közalkalmazottnak egy hónapra 60, negyedévre 180, félévre 350, egész évre 700 lei. Házhoz való kézbesítésért külön havi tíz lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1200 lei kézbesítéssel együtt.

Külföldön

Egy hónapra 120, negyedévre 350, félévre 700, egész évre 1400 lei.

Telefon

28-10 és este tíz óra után 14-14.

Megjelenés

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat kivételével.



1770 szeptember 27-én született Kisfaludy Sándor költő. Nagy Ilaf tehetőség volt. Leghíresebb dalai Himfy szerelméi című versel, amelyeket későbbi feleségéhez, Szegedi Rózához írt. Balatoni regél is nagyon népszerűek. 1914 szeptember 27-én halt meg I. Carol, az egyesült Románia első királyja. Az országnak gazdasági és kulturális fejlődése érdekében igen nagy munkát végzett. Mint uralkodó és mint ember egyaránt kiváló volt. Földi maradványai Curtea de Argesben nyugsznak.

Az erkölcsi erő

a nép erőssége

Bár jól ismerjük ezt az igazságot a népek történetéből, jó, ha néha-néha visszapillantunk rá. A marasztali műzoleum felszentelése alkalmával Ófelsége Carol király kijelentette, hogy nemcsak a fegyverek döntik el a háborúk sorsát, hanem a férfiaság és a lelki erő is. Ezeket a szavakat, amelyeket Ófelsége Carol király a román hadsereg legifőbb parancsnoka mondott, márványba kellene vésné, hogy az Ifjú nemzedéknek irányítója legyen. Nem érhetünk el sikert, bármilyen harci gépeink legyenek is, ha hiányzik az a lélek, amely ezeket irányítja. Mély értelműek ezek a királyi szavak, az aggodalom ome napjaiban, amikor sötét felhők gyülekeznek az európai politika egén.

Mi tehát a tennivaló? Össze kell gyűjteni a Trón körül mindenkit és bízni kell az ország vezetőiben. Ezek a vezetők pihenés nélkül arra törekednek, hogy előkészítsék az országot. Mivel egy gondolat és a testvérek közötti egyesülés vezet mindenkit, ezért bizalommal nézhet mindenki az események elé abban a hitben, hogy a lelki erő ellentáll bármilyen külső ellenségnek is.

— Októberi ájtatosság. Szombaton, október elsején kezdődnek az összes katolikus pébánia-templomokban az októberi rózsafüzér-ájtatosságok. Az erzsébetvárosi pébánia-templomban az ájtatosságok este hat órakor kezdődnek és pedig kedden, esütörtökön és szombaton magyar, hétfőn, szerdán és pénteken német nyelven. Vasárnap az ájtatosság nyelve ugyanez, mint a délelőtti szentbeszéd, vagyis egyik vasárnapon német, a másikon magyar.

Bremzay Géza dr. elesett az egészségügyi offenzíva frontján

A halál mindig zord és kegyetlen. Szomorú és gyászos az elmulás, ha mégoly késői életkorban is következik be. Menynyivel kegyetlenebb és lesújtóbb, megdöbbentőbb és tragikusabb azonban, ha élete virágjában ragad el valakit. Valakit, akit eddig a szülői szeretet és féltés csak simogatott és ajnázott, támogatott és istápol, előkészített és a küzdelemre létre felvértezi igyekezett. És amikor megadott a gyermeknek mindent, amit megadhatott, amikor szárnyára bocsátotta az induló életet, akkor sújt le a kérlelhetetlen Csontkezü kegyetlenül és kiméletlenül, fagyaszítja le a fakadó rügyet, tépi le a virágba szökkenő bimbót...

Bremzay Géza dr. nyolc éven át mintatanulója volt a temesvári egyesrendi liceumnak, a kolozsvári egyetemen szerzett barátja volt diáktársainak, lelkes cserkész, hitében mélyes hírvő, fajához törhetetlenül ragaszkodó erős magyar jellem. Tanárai becsülték szorgalmáért, mindenkor előkegyességért, készségért és mint a jövő nagy reményekre jogosító ígéretét bocsátották utjára ez év nyarán, amikor a gyógytudományok tudorává avatták. Elismert tehetségére jellemző, hogy doktorraavatása után nyomban ki-neveztek a temesvári Bega-szanatórium alorvosának. Itt azonban csak néhány napig működhetett, mert a megindult közegészségügyi offenzíva az okrályságbeli Teucui megyébe szóltotta.

Nagy ügyszeretettel és lelkesedéssel fo-

gott neki ennek a munkának, mert már a szülői házból magába szívta a mélyes szociális érzéket. Alig egy hétig tartózkodott Teucui megyében, amikor szívzselhűdés hirtelen véget vetett édesetyjára, Bremzay Géza kozlai bányagazgató életének. A csapás mélyen lesújtotta az ifjút, aki rajongó szeretettel csiggett hozzátartozói, édesatyja temetésé után folytatta Teucui megye falvaiban egészségügyi munkáját, melyről még a mult hét végén érkezett levelében is részletesen beszámolt. Annál megdöbbentőbb volt a vasárnap ideérkezett hír, hogy Bremzay Géza dr. a teucui kórházban váratlanul meghalt. A huszonegy éves ifjú a mások egészségére érdeklődve folytatott harcban, az egészségellenes vidéken maláriát kapott, mely olyan vérszenes rohanta meg a szervezetét, hogy az nem tudott a gyilkos kórral megküzdeni.

A fiatalon elhunyt orvos halálát gyászolják mélyen sujtott édesanyja, özvegy Bremzay Gézáné, született Szalay Margit, nevére, dr. Bartal Györgyné, sógora Bartal György dr., a Szalay-, Gally-, Várnay- és Vuchetich-családok, barátai és mindazok, akik ismerték, szerették és becsülték. A temesvári állami kórház épületeire kltűzték a gyászlobogót. Holttestét Temesvárra szállítják és az itteni belvárosi római katolikus temetőben helyezik örök nyugalomra hat hét előtt elhunyt édesatyja mellé. A temetés időpontját még közöljük.

Sikeresen folynak városunkban az őszi érettségi vizsgálatok 114 jelölt közül az írásbelin csak 7 bukkott meg

A temesvári Loga liceumban működő érettségi bizottság vasárnap déiben hirdette ki az írásbeli vizsgák eredményét.

A száztizennégy jelölt közül csak hét bukkott meg.

Az eredményt a diákok és azok szülei meglepéssel fogadták. Vasárnap délután már megkezdődtek a szóbeli érettségi vizsgák és az első napon nyolc jelölt került a bizottság elé. Mind a nyolcan sikerrel tették le a vizsgát. Sikeresen vizsgáztak: Boneu Olga, Bolder Mária, Buraui Cornelia, Costa Elisabeta, Cismarescu Emilia, Gruiu Eleonora, Hoana Victoria és Klauber Mária.

Tegnap tizenhat jelöltet vizsgáztattak a bizottság és ezek közül csak három bukkott meg.

Éretteknek nyilvánították a következőket: Mutfu Ileana, Oravitan Linda, Popa Eugenia, Riscuta Dolina, Rosca Stela.

— Vasutasok és vasúti nyugdíjasok felfüggetlése. A CFR vezérigazgatósága rendeletet adott ki, ennek értelmében aktív szolgálatot teljesítő vasutasok és vasúti nyugdíjasok még október elsejéig felvételhetik magukat abba a jegyzékbe, melynek alapján kedvezményes tizifák kapnak.

— Időjárás. Tegnap szép derűs, langyos ősz nap volt. A hőmérő délután félnegykor huszonhárom fok meleget mutatott. Bucurestiben hétfőn déiben a hőmérséklet tizenkilenc fok meleg volt. Várható időjárás mára: változó felhőzet, többnyire azonban derűs, gyenge északkeleti szél, a hőmérséklet némileg csökken.

— A buzával megrakott zsák megölt egy embert. Laus Ignea, a krassómezei Naidas községben lakó gazdálkodó 1936 júliusában a cséplőgép mellett dolgozott. Mikor az egyik zsákot a vállára emelte, megszédült, elesett és az ötven kiló buzával megtöltött zsák Branzei Petru gazdálkodóra zuhant és olyan súlyos belső sérüléseket szenvedett, hogy néhány nap múlva meghalt. Laus Ignea ellen gondatlanságból okozott emberölés miatt vádat emeltek. Az oravicei törvényszék felfeltette, de huszezer lei kártérítés megfizetésére kötelezte. A temesvári ítélőtábla jóváhagyta az oravicei törvényszék ítéletét.

Stoica Aurora, Schimmerling Magda, Vladuceanu Valeria, Guller Adél, Kugler Borbála, Mengers Margit, Bauer András és Deschu János. Ma ismét tizenhat jelölt tesz szóbeli érettségi vizsgát.

Kielégítő volt az írásbeli érettségi eredménye Aradon is, ahol a kereskedelmi iskolák végzett növendékeit vizsgáztatja a bizottság. Az írásbeli vizsgán összesen

hetvenhét jelölt vett részt és ezek közül csak tizennégy nem felelt meg.

A temesvári kereskedelmi liceum nap jelöltje közül a következő öt felelt meg az írásbeli vizsgán: Geréb János, Ungor Károly, Savu Isac, Raventa Ioan és Pincu Constantin. Tegnap Aradon is megkezdődtek a szóbeli vizsgák. A temesvári jelöltek ma kerülnek a bizottság elé.

— Egyesületek Veni Sancte-ünnepé. A katolikus egyesületek vasárnap, október 2-án délelőtti-kiéne órakor a püspöki székesgyházban Veni Sanctera és nagymisére jönnek össze. A Veni Sancte alkalmával Isten segítségét és malasztját kérik a most kezdődő munkaévre. Az egyes katolikus egyesületek kérik tagjaikat, hogy a Veni Sancten teljes számban jelenjenek meg, mert annak hitvallás jellege lesz.

— Zsidó újév. Zsidó vallású polgártársaink tegnap kezdték vallási újévük ünneplését, amelynek ma van második napja. A biblia szerint a világ teremtése óta most kezdődik az 5699. esztendő. A zsidók z új vallási esztendő küszöbén templomaikban Isten áldását kérik az eljövendő idő számára.

— Halalos botlítás. Bojan Joan és Bumba Solomon, a szörény megyei Glanda községbeli lakosok között az elmúlt év május 21-én verekezés támadt, amelynek során a hetvenegy éves Bumba olyan súlyos sérüléseket szenvedett, hogy rövidesen meghalt. Vádat emeltek erre Bojan ellen, akit azzal vádoltak, hogy botlításal előidézte Bumba halálát. A lugosi törvényszék Bojanat három évi fogházra ítélte. Felelbezésé folytán a temesvári ítélőtábla tegnap tárgyalta az ügyet és Bojan büntetését egy évi és két hónapi fogházra csökkentette.

VASUTI SZERENCSETELENSÉG-HARMINC HALOTTAL. A Barcelonától harminc kilométernyire fekvő Galdá város közelében éjszaka borzalmas vasúti szerencsétlenség történt. A sötétben egymásnak rohant két vonat, harminc utas életét veszítette, ötven megsebesült.

— Mükedvelői előadás a Bessenyei-telepen. A katolikus Népszövetség Bessenyei-telepi tagozata vasárnap délután 4 órakor a Sztáron-féle vendéglőben mükedvelői előadást rendezett, amelyen színerkerült Veress Árpád és Buzna Viktor In nomine Patris című és a kereszténység óskorában játszó négy felvonásos darabja. Az előadást nagyszámú közönség nézte végig. Megjelent Kayser Lajos nagyprepost, a Katolikus Népszövetség bányási központja részéről pedig Schronk Vilma egyházközségi nővér. Az előadás, amelyen a főszerepeket Kriszter Béla, Nagy László, Tóth Rózi, Wert Mátyas, Antal Ferenc, Kollár György, Tóth János, Mészros András, Makra Sándor, Pestj Ferenc, Wert József, Keresztész József, Korányos Antal, Ehling János és Ehling József játszották, kitűnően sikerült és a nézők részéről nagy tetszéssel találkozott. Előadás után Frigyer Iván plébános buzditó beszédet intézett a hívekhez.

— Elfogták a zárdapüület betörőjének a cinkosát is. Megirtuk, hogy a rendőrség elfogta Halpern Jenő husz éves fiatalembert, aki a Notre Dame iskolánőverék jözelevárosi iskolájába betört és onnan nagyobb összegű készpénzt elvitt. A nyomozás során Halpern még másik négy betörést beismer, de elmondta azt is, hogy a betörésekben társa is volt. Büntetésre Abraham Ottó huszonöt éves fiatalember volt, akit Poldurean Simton temesvári detektív Bucurestiben letartóztatott. Halpern és Abraham Ottó augusztusban két betörést követtek el Temesvárott, majd elutaztak Bucurestibe. Szeptember elején újabb Temesvárra jöttek és akkor további három betörés jelezte működésüket Abraham Ottó ellen Bucurestiben is folyik eljárás betörés miatt. Amint a fővárosban befejezték a vizsgálatot ellene, Temesvárra hozzák és átadják az ügyészségnek.

— Házasságkötések. Az anyakönyvi hivatalban a következő párok kötötték házasságot: Fendt Miklós vasúti tisztviselő és Kratochwill Ilona, Vlad Gheorghe városi kertész és Belgea Ecaterina, Simon Ion villanytelepi tisztviselő és Loga Maria, Hartig Ferenc kufekötő és Baum Katalin, Stojanovits József postatisztviselő és Berend Aranka, Ionescu Vasile altiszt és Milea Juliánna, Simered Vasile munkás és Milea Irine, Nica Stefan és Pepes Vilma, Wenkó János pék és Waukó Erzsébet, Kiss István fakesereskedő és Szabó Berta, Magyar János és Kovács Ida, Helfrich Mátyas mazelómaster és Cserny Erzsébet, Blatek János asztalos és Elias Rozália, Níkics Jenő és Zahics Teréz.

— Fiatal diák balesete. Fris Romulus, a Stirea című aradi napilap temesvári szerkesztőjének tizennégy éves diák fia, tegnap délután biciklizés közben a gyalogjáró szelének hajtott és a kerékpárról a Weismayr-cég belvárosi üzletének kirokatablakába zuhant. Az üvegszilánkok a futó a kezén és lábán megsebesítették. A gyermekorháza szállították.

— Betörés fényes nappal. Wesel Károly a Wagon Lits utazási iroda temesvári tisztviselője feljelentést tett a rendőrségen, hogy az ebédszűnet alatt ismeretlen tettesek álkulcs segítségével behatoltak az utazási iroda helyiségébe és feltörték az asztalfiókokat. A betörőket azonban megzavarhatták munkájukban, mert eltávoztak anélkül, hogy elvitték volna valamit. Megindult a nyomozás.

— Gyilkoltak az elriasztott rablók. Garabos községben ismeretlen tettesek behatoltak Adam Mihai jómodú cigány házába. Az idős ember és nevelt fia, Meresan Nicolae felriadtak a zajra a dulakodni kezdtek a rablókkal, akik erre őket agyba-főbe verték. A kiáltozásra figyelmesek lettek a szomszédok mire a rablók több revolverlővést adtak le a levegőbe és elmenekültek. Adam Mihai belehalt sérüléseibe, míg Meresan Nicolae sérülései nem súlyosak. Adam Mihai harmincezer lelt tartogatott a lakásában, amiről tudomást szereztek a rablók és ezért követték el a rablótámadást. A rablókat a csendőrség keresi.

MA DÉLUTÁN MEGY VÉGBE IMBROANE AVRAM DR. TEMETÉSE, A kecskeméti elhunyt Imbroane Avram holttestét az ottan történt beszélgetés után Temesvárra hozták és a józsefvárosi görög keleti plébániatemplomban raktározták belé. Ma délelőtt tíz órakor a templomban nagy gyászistentisztelet lesz. A temetés délután három órakor megy végbe a templomból. Az elhunytat az első keleti görög keleti temetőben helyezik örök nyugalomra.

Boris bolgár király Hítlernél. Boris bolgár király, aki jelenleg Németországban tartózkodik, tegnap Berlinben meglátta Hitler birodalmi vezért és kancellárt.

Templomszentelés és a hősök emlékének felszentelése Szénérzségen. Szénérzség községben vasárnap ment végbe a görög keleti templom és a hősök emlékének felszentelése. Az ünnepségen résztvettek Ciupe Gheorghe dr. helytartósági vezető, Cs. Praporgeseu Gheorghe dr. ügyvéd, prefektus is. Az egyházi szertartást Lazarescu Vasile dr. karánsebesi orvos végezte, aki egy a templomban, mint a hősök emlékének nagy beszédet mondott. Délben a kulturházban közös ebéd volt, amelyen Lazarescu dr. püspök és Ciupe dr. vezértárs Ófelsége Carol királyra mondtak felköszöntőt.

A vadházasságok megszüntetése érdekében. A város vezetőségéhez is megérkezett az igazságügyi miniszter rendellete, amely szerint a vadházasságban élő párok bélvegmentesen köthetnek házasságot ha szabályterületen kiállított szegénységi bizonyítvánnyal rendelkeznek.

Megnyílik a tanonciskola. Bottez Gheorghe munkügyi vezérfelügyelőhöz megérkezett a munkügyi miniszterium rendelése, hogy a temesvári kereskedelmi tanonciskola fenntartására 150.000 lejt engedélyeztek. Az iskolát a kereskedelmi iskola épületében állítják fel és annak igazgatója Gherman igazgató lesz. A kereskedelmi és iparkamara ideiglenes bizottsága szintén 150.000 lejt szavazott meg erre a célra. A tanonciskolát már október elején megnyitják és Temesvárot 150-20 kereskedelmi tanonc juthat ahhoz az intézményhez, amely a segédde való minősítés egyik alapfeltétele.

A kétszázötven leies ércpénz érvonása. Bucurestii jelentés szerint kétszázötven leies ércpénzek 1938. december 31-ig maradnak forgalomban. Eddig az időpontig az adóhivatkoz ezeket a pénzeket elfogadják, azonban szigorú utasításokat kaptak gyelni arra, hogy hamisítványok ne kerüljenek a pénztárba. A hamisítványokért az elfogadó tisztviselők anyagiilag felelősek.

Öngyilkos rendőrkomiszárius. Popescu Mielus temesvári rendőrkomiszárius a rendőrvésztera ügyeletén szobájában vasárnap hajnalban revolverrel felfűtötte magát és nyomban meghalt. Popescu Mielus az öngyilkosság előtti éjszaka nagyobb társasággal az egyik gyárvárosi vendéglőben mulatott és jó hangulatban indult hazafelé.

Ellopták a pénzt és az ékszereit. Welsch Mátyás erzsébetvárosi V. Badesu-utcai lakásában betörők jártak akik ezerszáz lejt készpénzt és különböző ékszereket vittek el. A betörők kézrekerítésére a rendőrség megindította a nyomozást.

Gázolt az autó. Zsivkov Arsen aminchéth éves mehalaj lakost a belvárosi Duca-utcában elgázolta a 2022 Tms. jelzésű gépkocsi, amelyet Bárdi József soffőr vezetett. Zsivkov súlyos sebesüléseket és agyrázkódást szenvedett. Amentők kórházba szállították.

Petrescu Comnen külügyminiszter

Aggodalomra és nyugtalanságra nincsen semmi ok

Petrescu Comnen külügyminiszter, aki a Népszövetség ülészakán Romániát képviselte, felesége, valamint Cezaflu Dinu, párisi román meghatalmazott miniszter és Creteanu miniszter kíséretében visszaérkezett az országba. A külügyminiszter átutazott Temesváron és ekkor az újságírók előtt a következő nyilatkozatot tette:

— A legnagyobb leki nyugalommal érkeztem haza és kérem, higgyék el nekem, hogy aggodalomra semmi ok sincsen. Nem tehetek bővebb nyilatkozatot, mivel...

zatot, mielőtt a genfi eredményről nem számolok be Ófelsége Carol királynak.

Az angol, francia és belga intézkedések tárgyában feltett kérdésekre a külügyminiszter a következőket válaszolta:

— Azon nem lehet megütközni, hogy a mai időkben egyes államok fokozzák a biztonságát intézkedéseket. De ismétlem, hogy nyugtalanságra nincs ok, de annál több okunk van, hogy egységesen csoportosuljunk Ófelsége Carol király köré.

Segélykiáltás a gyárvárosi szállókból
Rendes utat, járdát és közlekedési eszközt kérnek az elhanyagolt városrész lakói

Temesvár városát a sok külváros, telep és villanegyed úgy veszi körül, mint a kotlót a csomószele. Különösen a háború utáni időben szaporodtak el ezek, de vannak köztük régebbi eredetűek is.

Ilyen példánl a gyárvárosi szállók elnevezéssel megjelölt városrész, amely a gyárvárosi pályaudvar és az Aradi ut között terül el.

Ez a városrész száz évnél jóval régebbi. Eleinte szállóültetvényekből, présházakból és gazdagabb polgárok nyaralóiból állott. Körülbelül nyolcvan esztendő előtt fellépett a filoxera, tönkretette a szállóültetvényeket, melyek aztán átalakultak szántóföldekké. A szántóföldeket lassan parcellázní kezdték és szegény emberek egymásután építettek ott maguknak szűknyű hájleket. 1920 után az építkezés fokozott ütemben folytatódott és ma már több ezer lakossal bír a városrész.

lett az egykori szűrénny kezdeményezés.

A gyárvárosi szállók lakosai városi polgárok és városi adókat fizetnek, de rosszabb körülmények között élnek mintha a legszegényebb faluban lakanának. Posta nincs, telefon nincs. Rendőri őrszoba nincs. Kövezett kocsut nincs. Járdá nincs. A város ki-jelentette, hogy csak aszfaltjárda létesítését hajlandó támogatni. Ezt pedig a gyárvárosi szállók szegény

háztulajdonosai képtelenek megfizetni.

Miért nem csinál ott a város géptéglából való járdákat? Ezek nagyszerűen megfelelnek a célnak és költségüket négy-öt évi részletekben lehetne a tulajdonosoktól behajtani. Az egyik főközlekedési vonal az Alea Jandarmilor, amely a lippai utról a gyárvárosi állomásig vezet. Ezt tavaly újból makadámolták. A munka hónapokig tartott és ezen idő alatt a kocsik és autók a gyalogközlekedésre szolgáló fasorban jártak és azt teljesen tönkretették.

Ezt a fasorj gyalogösvényt nem hozták rendbe.

Pedig a városban sok alig használt fasort aszfaltoltak.

A város belső része és a gyárvárosi szállók között semmiféle közlekedés nincsen. Pedig ezen városrész mentén fekszik valamennyi felekezeti köztemetője és gyárvalalatok is vannak ezen a tájon. Mindehhez hozzájárul, hogy a gyárvárosi szállókból naponta oda és vissza több ezer ember jár kenyere után a Belvárosba és a Gyárvárosba. Ennek ellenére azonban nincsen sem villamosvasút, sem autóbusz. Éppenséggel nem szerénytelen kívánság a gyárvárosi szállók lakosaitól, ha azt kérik, hogy a város ezen a vonalon is járasson autóbust, mint azt a Rónaé felé teszi.

Ez a kérésük nemcsak méltányos, hanem jogos is.

Rendelkezési állományba helyeztek egy szubprefektust. A Tempo című fővárosi lap jelentése szerint Lobontiu Iont, Szamos vármegye szubprefektusát rendelkezési állományba helyezték.

A leleplezett aranycsempész. A múlt napokban — miként jelentettük — Nagykanizsán a trieszti gyorsvonaton elfogták egy román állampolgárt, aki nyolcvanezer pengő értékű aranypénzt és értékpapírt akart kicsempészni. Az illető Heller Lipót aradi származású bucarestii kereskedő, aki az értékes holmit újságpapírba csomagoltan vitte magával és a podgyásztartóban rejtette el. A pénzt és az értékpapírokat Olaszországba keresztül Svájcba akarta csempészni. Heller Lipótot Budapestre szállították és most igyekeznek megbízóit kideríteni.

Halálozások. Meghaltak: Nagy Vilmosné nyolcvanöt éves, özvegy Wilhelm Teréz született Griesz nyolcvannégy éves, Liszka Mária született Wodreng hetvennégy éves, Pandurovič Irma született Kiss hatvanöt éves.

Személyvonat belerohant egy tehervonatba. A Róma és Nápoly között közlekedő személyvonat Nápoly közelében belefutott egy tehervonatba. Nyolc ember meghalt, huszan súlyosan, számosan pedig könnyebben sérültek meg. A sebesültek között sok a német, akik egy társasutazáson vettek részt.

Scala-Slager-Mozi

Végre megérkezett a várva várt filmesemény!
A francia filmművészet büszkesége, a Velencei filmkiállítás aranyéremmel kitüntetve

A táncrend
(Un carnet de bal)

Harry Baur
Marye Bell
Lous Jouivet
Pierre Blanchar
Fernandel
Raimu

Premier 28-án, szerdán a SCALABAN
Rendezte Julien Duvivier
Az év legjökelelesebb filmalkotása

Kedden utoljára:
A bolondok klubja. Hans Moser

Két öngyilkosság. Megírunk, hogy Benda Eva, a józsefvárosi Preyer-utcában levő lakásán kőszódaoldatot ivott. Az életét asszony féltékenységekben előzőleg leöntötte a maró folyadékkal Nikolic Antal, akivel közös háztartásban élt. Az asszonyt súlyos állapotban kórházba szállították, ahol meghalt. Méreggel vetett véget életének Fara Károly huszonhárom éves fiatalember is, aki Fröbl-utcai lakásában nagyobb mennyiségű arzénut vett be. Kórházba szállították, de életét nem lehetett megmenteni.

Mentőkurzus. A temesvári mentőtársulat mentőtanfolyamot tart az első segélynyújtás ismereteiről. A tanfolyam ingyenes és azon férfiak és nők egyaránt résztvehetnek. A tanfolyam előreláthatólag nyolc hétig tart és október 10-én este kezdődik. A mentőthonban hetenkint két előadás lesz. Beiratkozni lehet a mentőtállomáson és október 9-én délelőtt tízenegy órakor, a mentőthonban levő értekezleten, amikor az előadások időpontját is megállapítják.

Szigoruan megbüntetik a cukorral spekuláló cégeket

Galatiból jelentik: Emlékeztetes, hogy az utóbbi napokban, midőn a fogyasztóközönség a rendesnél is nagyobb kukur-igényekkel lépett fel, egyszerre eltűnt egyes városok áru-piacáról a cukor. A cukorgyárak ugyan megnyugtatták a közönséget, hogy van elegendő kukor még raktárban, csak pár napig kell várni, amíg a kukor odaérkezik, ahol hiány mutatkozik, továbbá, hogy az új cukorgyártási idény is megindul, mely aztán bőségesen fedez bármilyen szükségletet. Néhány helyen továbbra is mutatkozott kukorhiány. Ezen városok közé tartozott Galati, ahol éppen a nagykereskedések nem szolgáltattak ki cukrot vevőknek. Galati törvényszékének főügyeese Luapscu, a jelenséget igen gyanusnak találta és ezért egész sereg kizsállást végzett és személyesen indított széleskörű nyomozást abban a tekintetben, hogy vajjon tényleg kifogyott-e a kukor a piacáról. Kiszállási során megállapította, hogy Codescu Sterea, Carambis Ion, Teodorof Dan és Papagheorghiu Dumitru gyarmatárnagykereskedők hatalmas mennyiségű cukrot halmoztak fel azon célból, hogy a cukornak a piacról való elvonása által kihalaszálják a fogyasztó közönségnek hirtelen támadt cukorhiányát. Az ügyesség az üzérkedésről szóló törvény 20. szakasza alapján eljárást indított ellenük és megtett minden szükséges intézkedést arra nézve, hogy a nevezett nagykereskedők üzérkedése véget érjen. Az ügyet október negyedkén fogják tárgyalni a nemzetgazdasági minisztérium képviselőjének jelenlétében.

SPORTSEMENYEK

Hiányoztak a temesvári játékosok

A német válogatott csapat győzelme Bucurestiben

Németország—Románia 4:1 (1:0)

Az ország sportközvéleménye nagy bizakodással várta a német válogatott elleni mérkőzést és éppen ezért kellett nagy csalódást a román együttes, amely nem nyújtotta azt a játékot, amelyet elvártak. A Venus válogatott nyolc játékos közül csak néhány felelt meg. A válogatott csapat megérezte Bürger és Bindea hiányát, akik a belgrádi válogatott elleni mérkőzésen igazolták, hogy helyük lett volna a nemzeti válogatott csapatban. A román csapat az első félidőben még bírta az iramot és a sok német támadás csak egy gólt hozott. A második félidőben azonban a román

csapat védelme nem tudta megakadályozni a német csapat nagy gólarányú győzelmét. A játékosok közül különösen Galin és Demetrovic visszaesése volt feltűnő a második félidőben. Albu igyekezett, de öngólt vétett és ezzel lerontotta teljesítményét. A csatársorból csak a két szélső felelt meg, míg a belső hármast nem tudott megbirkózni a kemény német védelemmel. A román csapat gólját a második félidő vége felé Orza szerezte. A német csapat ki-tűnően küzdött és szép játékot mutatva nyerte meg a mérkőzést.

Temesvár legyőzte Belgrád válogatott csapatát

A városközi mérkőzésen Temesvár kitűnő csapata revánsot vett a múlt évi belgrádi vereségért, mert szép játékkal 3:1 (1:1) arányban legyőzte Belgrád válogatott csapatát. A mérkőzésen különösen Bürger és Bindea tűntek ki, akiket a közönség lelkesen ünnepelt. Az első gólt Bindea révén Temesvár csapata érte el, de a belgrádiak még a szünet előtt Kohl öngóljával egyenlítették. A második félidőben azután Temesvár csapata döntő fölénybe jutott és újabb két góllal megszerezte a győzelmet. A jugoszláv csapat védelme durva játékkal igyekezett a temesvári csapat csatárainak támadását megakadályozni. Az egyik belgrádi hátvéd durvasága miatt a játék nyolc percig szü-

netelt. A belgrádi csapat levonult, de később visszatért a pályára és a mérkőzést be lehetett fejezni.

AZ AMEFA GYŐZÖTT.

A CAMT KIKAPOTT RESICÁN

Az AMEFA csapata vasárnap Resicán játszott, ahol az ottani munkásklub volt az ellenfele. Az aradi csapat könnyű játék után biztosan győzött Batrin (2) és Perneki góljaival.

A CAMT vegyes csapata az UDR ellenfele volt ugyancsak Resicán és ott szép játék után 3:2 (2:1) arányban szenvedett vereséget. A CAMT-ból Reiter, Zsizsik I. Tóth, Eichler, Jánosy és Stephan hiányozt, tehát elért eredménye igen szép.

Hungária—Ferencváros 3:0 (1:0)

A magyar NB első rangadója nagy érdeklődés mellett zajlott le Budapesten és a Hungária győzelmét hozta,

amire nem mentesség az sem, hogy a Ferencváros tartalékos csapattal játszott. Az első félidő gólját a negyvenedik percben Müller szerezte. A második félidő negyedik percében ugyan-csak Müller a gólszerző, a végeredményt a 12-ik percben Kisutsky állította be. A többi eredmény a következő: Phöbus-Budafok 2:1 (1:1), Újpest—Szolnoki MÁV 3:0 (1:0), Booska—Salgotarjáni SC 8:0 (6:0), Szeged—Zugló 2:0 (1:0).

Iuga Lívius maradt a Kinzi-Ilsa elnöke

A Kinzi-Ilsa most tartotta meg évi rendes közgyűlését, amelyen újból Iuga Líviuszt választották meg az egyesület elnökéül. Aelnök Bercovici Iancu, főtitkár Thury Lajos, titkárok Iacobson Nicu és Constantin Savu főpénztáros Schattelesz Mihály, futballszakosztályi elnök Erhardt Béla, birkózó szakosztályi elnök Popovics Milutin.

Sport-Foto-Optic
A legelsőbb sportképek és azok javítása.
A. M. Mülley-nél
TIMIȘOARA
t., Strada Solderer 11. sz.

Románia B)—Bulgária B) 4:1 (1:1).

A román B) válogatott csapat pompás győzelmet aratott Ruzsukban a bolgár B) válogatott legénysége ellen. Ezt a csapatot nem hibázta el a válogató bizottság, mert itt játszott jóeg-néhány olyan játékos (Szadovszky, Moldoveanu, Bogdan, Praszler stb.), akiknek helye az A) csapatban lehetett volna, ha történetesen a Venus játékosai lettek volna. A játék mindig magas színvonalon mozgott és a közönség a mérkőzés végén melegen ün-nepelte a győztes román játékosokat. Góllövők: Bogdan (2), Praszler, Moldoveanu.

B-liga eredmények

Craiova, Crai Iovan—CAO 3:1 (0:1).
Lugos, Vulturii—Rovine Grivita

2:0 (0:0).
Nagyrszeben, Jiul—Soimii 9:2 (4:1)
Marosvásárhely. Mures—SGS 6 (4:0).
Nagyvárad. Staruinta—Industria Sarmei 3:1 (0:1).
Kolozsvár. Universitatea—Victor 1:0 (1:0).
Szatmár. Olimpia—Crisana 1 (1:0).

Mozi



INGRID BERGMANN

az UFA filmgyűjtésének egyik kiváló tagja eredetileg svéd filmekben szerepelt, mikor tehetségére felfigyelt a nagy berlini filmtársaság és több nagy szerepre szerződtette. Legújabb szerepe A négy pajtás című film női főszereplője.

Kedd, szeptember 27.

Apollo: Csavargók (német film).
Capitol: Két asszony között (angol film).
Scala: A bolondok klubja (német film).
Rivoli: Kényszerből arisztokrata (angol film).

Az izzó jelvény

A Déli Hírlap eredeti regénye

Irta Károty József

(Minden jog, a fordítás joga is, fenntartva.)

31.

Daisy felelet helyett a fejével intett. Barker elvesztette önuralmát. Most a megsértett és megalázott férfi állt az asszony előtt.

— Tehát mégis a szeretőd! — ordította. — Igen, a szeretőd! Ne is tagadd!

Daisy felugrott. Hangja durván recsegett.

— Mit? Hogy én a szeretője? Azt már nem! Nem a szeretője vagyok. A cinkosa vagyok!

Barker meghökken.

— Mije vagy?

— A cinkosa! Stepanovics szovjet-kém. Nem hiszed? Kérdezd meg tőle magától. Az éjszaka itt lesz. El kell vele számolnom.

Barker hátrátáborodott. Ez a leleplezés úgy érte, mintha súlyos tárgyjal fejbe vágták volna.

— Hihetetlen... Stepanovics és te... nem akaram elhinni!... — hebegte.

— Pedig úgy van. Stepanovics a szovjet kémje. Veszedelmes bolsevik. A kabátja alatt megláthatod az ótágu vörös csillagot. Szovjet-kém és én a cinkosa vagyok.

Barker magába roskadt. A kezét tördelte.

— Oh én szerencsétlen — mormogta. — Ily mélyre sülyedtem! Stepanovics szovjet-kém. Daisy a cinkosa. És én közös fedél alatt vagyok vele. És elfogadtam a pénzt, az árulás díját. Ily mélyre sülyedtem!

Elhallgatott és maga elé meredt.

Első gondolata az volt, hogy végezni fog Daisy-vel, azután önmagával. Megrázkodott ettől a szörnyű gondolatától. Vért ontani! Irizott a vértől. Daisy véreit szentségnek tartotta, amelynek minden csöppje drága és életet jelent számára.

Hosszu, kínos hallgatás után nyugalmat erőszakolt magára.

— Daisy! — szólt. — Nincs értelme a titkos játéknak. Mondj el mindent őszintén. Győnj meg mindent bűnbánóan. Talán majd kínálkozik mód és alkalom,

hogy kimeneküljünk a mélységből, amelybe zuhantunk. El kell mondanod mindent, mintha ítélő bírál előtt állnál.

— Egész eddigi életem hazugság — kezdte Daisy.

— A szerelmed is?

— Nem! A szerelem az egyedüli igazság az életben. A szerelmem szent és igaz. Ha nem lenne az, nem jutottam volna idáig.

— Erről majd később. Beszélj a hazug életedről.

— Arról beszéltek. Azon kezdem, hogy nem is vagyok angol.

— Hát mi vagy?

— Született orosz. A nevem Katja. A szüleim nevét elhallgatom. Nem akarom bemocskolni tisztas emléküket.

— Ne a szüleidről, magadról beszélj.

— Bizonyosan emlékszel rá, hogy utlevéllel érkeztem hozzátok az indiai határra.

— Igen. A karbini angol konzultás utlevelével.

— Ugy van. Csakhogy az az utlevél hamisított volt.

— Hamisított?

— Ne csodálkozz. Szovjet-Oroszországban szinte gyárilag hamisítják az idegen utleveleket, pecsétet és aláírásokat.

— És megható menekülésed?

— Mese. Okosan kieszelt hazugság. Dehogy is menekültem. Ugy jöttem hozzátok, ahogyan társalmam Szibériában megbeszéltük.

— Tehát mégis van járható út a havasok között.

— Van. De azt csak a hegyi emberek és az oroszok ismerik. Nem árulhatom el. Titoktartást fogadtam. Ne kívánod, hogy szöszegő legyek, mert életemmel játszom.

— Nem is fontos most már. Miért jöttél hozzánk?

— Az volt a feladat, hogy megbízható bennszülöttek útján jelentéseket küldjek.

— Most már megértem magános sétádat. Azt is megértem, miért nem bántottak a bennszülöttek.

— Azt is megérheted most már, miért nem jöttek nálatok a határon át a szovjet emberei. Pedig annyian jöttek a határon át, hogy szinte elárasztották Indiát. Egyetlenegyet sem fogtak el közülük, csupán azt az örült Babucevet.

— Akinek az arcába csaptam.

— Azt. És aki a kriptában megmérgezte magát. Azok odaát még aznap mindenről értesültek és bosszút forraltak. Mindenekelőtt téged akartak eltenni láb alól. Tőlem várták a titkos jelt, hogy mikor jöhetnek.

— Várj csak — szakította félbe Barker. — Meddig kellett neked nálunk maradnod?

— Ameddig az internáltságom tartott. Erről a rendszerről pontosan értesülve voltak a cséska emberei.

— És azután vissza kellett volna menned?

— Nem. A birodalom belsejébe kellett volna mennem.

— És miért nem mentél, amikor már mehetnél volna?

— Akkor már nem mehettem. Akkor már ha akartam volna, sem mehettem volna, mert a téd voltam és nem voltam képes tőled elszakadni. Akkor már éreztem, hogy melletted kell maradnom, mert a sorunk egymáshoz láncolt bennünket. És éltem kettős életemet: a hazugát és mellette az igazat, a szerelem gyönyöreitől felmagasztalhat, a szentet.

— Tovább... tovább... mi történt azon a végzetes éjszakán? — sürgette Barker.

— Kétségbe voltam esve. A jelt meg kellett adnom. De ha megadom, elveszítitek téged, amit túl nem éltem volna. Azt hittem, meg fogok örülni. Már arra gondoltam, hogy mindent elmondok neked és figyelmeztetlek a veszedelemre. Már éppen félre akartalak hívni a kaszinóban, hogy szóljak neked, amikor közbejött Wilson szeszélyes ötlete. Így megmenekültél és magamat is kimentettem a legkétségbejebb helyzeiből.

— És Mary?

— Várj csak. Erre is rátérek. Emlékszel, hogy megkértelek, küldd el a bungalov körül cirkáló katonákat? Nem vettem volna a lelkemre, hogy azok a szerencsétlen emberek elpusztuljanak. Elégge fájt, hogy Ibrahimot orvul meggyilkolták. Meg akartam menteni, de a fiu makacsul kitartott amellett, hogy vigyáz reánk és el nem mozdul a bungalovtól. Kénytelen voltam átengedni végzetének. Egyideig még beszélgettünk Maryval, azután Mary lefeküdt és én égő cigarettával megadtam a jelt, ahogyan előzőleg megízték.

(Folyt. köv.)

Rádió

KEDD, SZEPTEMBER 27.

Bucaresti, 6.30: Ritmikus torna, rádió-
adó, reggeli hangverseny, háztartási,
pedagógiai tanácsok, 13. Időjelzés, időjárás,
kulturális hírek, sport, vízállásjelentés
14.30: Deli hangverseny közvetítése, Köz-
életről hírek, időjárásjelentés
15.30: Gramofonlemez, 16.45: Hírek, időjárás-
jelentés, rádióhíradó, 14.30: Gramofonlemez,
16.45: Hírek, 16.45: Előadás, 19: Időszerű
anyag, 19.17: Lemezek, 20: Szórakoztató
20.30: Lemezek, 21: Felolvasás, 21.15:
Vendéglő zene, utána hírek közvetítése.
Budapest I, 7.45: Torna, Utána: Gramo-
fonlemez, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás
15: Ének és zongorajáték, 13.30: Hírek,
19: Káronzene, 15.35: Hírek, 17.10: Asz-
tralis tanácsadója, 17.45: Hírek, 18:
Felolvasás, 18.30: Lemezek, 19: Sportelő-
adás, 19.20: Előadás, 19.50: Cigányzenekar
muzsikál, 20.45: Csokonai Vitéz Mihály
működés hangjáték, 22.50: Hírek, 23.15: Sza-
lonzene, 24.10: Jazz-band, 1.05: Hírek,
Budapest II, 19.20: Ének, 19.50: Francia
nyelvtanítás, 20.15: Mezőgazdasági fel-
olvasás, 20.45: Cigányzenekar muzsikál, 21:
Hírek, 21.25: Lemezek,
Bécs, 19.40: Hangverseny, 21.10: Dalos-
és táncest, 22: Szimfonikus hangver-
sény,
Belgrád, 18.20: Zenekari hangverseny,
19.20: Ének, 19.50: Lemezek,
Prága, 19.20: Szalonzene dalokkal, 23.20:
Gerebnyéfények,
Varsó, 20: Ének, 20.30: Zenekari hang-
verseny, 22.10 Népdalok, 22.55: Zongora-

SZERDA, SZEPTEMBER 28.

Bucaresti, 6.30: Ritmikus torna, rádió-
adó, reggeli hangverseny, háztartási,
pedagógiai tanácsok, 13. Időjelzés, időjárás-
jelentés, kulturális hírek, sport, vízállás-
jelentés, 13.10: Deli hangverseny közvetítése,
Közben: sporthíreknek adása, 13.40:
Gramofonlemez, 14.15: Hírek, időjárás-
jelentés, rádióhíradó, 14.30: Gramofonle-
mez, 15: Hírek, 16.45: Előadás, 19:
Időszerű anyag, 19.17: Hírek, énekesek
gramofonlemezei, 20: Felolvasás, 20.15:
Constantinescu Milla régi dalokat énekel,
20.40: Felolvasás, 20.50: Cececa Györgyi
előadja, 21.30: Tarka lemez, 22: Hírek,
23: Lemezek, 22.50: Vendéglő zene, utá-
na: Közlemények,
Budapest I, 7.45: Torna, Utána: Gramo-
fonlemez, 11: Hírek, 11.20 és 11.45:
Felolvasások, 13.05: Cigányzenekar mu-
sikál, 13.30: Hírek, 14.20: Pontos időjel-
zés, 14.30: Hanglemezek, 15.35: Hírek, 16:
Rfolyamhírek, 17.15: Diákfelőrá, 17.45:
Fontos időjelzés, 18: Mikor okos a gyerme-
ünk, Előadás, 18.30: A rádió szalonzene-
nara, 19.05: Komárom, elbeszélés, 19.40:
Zongoraszámkok, 20.15: Népi est, 21: Tán-
cemezek, 22: Hírek, 22.20: Operabázi Zene-
kar, 22.50: Időjárásjelentés, 24.10: Cigány-
zene, 1.05: Hírek,
Budapest II, 19.10: Szalonzenekari hang-
verseny, 19.45: Olasz nyelvtanítás, 20.15:
Lemezek, 21: Hírek, 21.25: Előadás, 21.55:
Cigányzenekar,
Bécs, 19.40: Hangverseny, 23.30: Tán-
czene,
Belgrád, 21: Szórakoztató zene, 22.30:
Lemezek, 23.15: Hangverseny,
Milánó, 20.30: Szórakoztató zene, 22.30:
Lemezek, 23.15: Táncczene,
Prága, 18: Szórakoztató zene, 21.55:
Hangverseny, 23.25: Lemezek,
Varsó, 18: Táncczene, 20.30: Szórakoztató
zene, 22.10: és 23: Hangverseny.

Patikák éjjeli szolgálata

KEDDEN, szeptember 27-én a szolgálati beosztás a következő:
A I. kerületben a Keg. Ferdinand-uton evő Salvator-gyógyszertár.
A II. kerületben a 3 August-utcában evő Löw-gyógyszertár és a P. Maior-téren levő Meissner-gyógyszertár.
A III. kerületben a Lahovari-téren levő Cristea-gyógyszertár.
A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Craciun-gyógyszertár.
A V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián-Panajoth Ernő gyó-
gyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart,

Színház

Prometheus

Beethoven, Bach és Händel kísérelőzenéjével

Kedd este ünnepi előadás lesz a színházban. A diszeldadás keretében színe kerül Eftimiu híres monumentális tragédiája, a Prometheus. Az égi tüzet elragadó títán, aki feladja magát az emberiségért, ebben a nagyszabású színjátékban egészen eredeti elgondolásban elevenedik meg. A mély és korszerű gondolatok festői és nagystílusú színpadi keretben kapnak szárnyat Eftimiu költői nyelven keresztül, amelyet Kádár Imre fordítása tolmácsolja magyar nyelven.

Nem oszda, hogy ez a darab Budapesten is és a vidéki magyar városokban is kitörő sikerrel került színpadra. Alig van darab, amely hálásabb színészi feladato-

kat nyújtana. Prometheus, továbbá Eromenis nimfa, Zeus, Apollo, Herakles, Hephaistos s a mitológia többi alakja, utköznek össze a primitív állatemberrel, hogy végül a költő szava a megváltás újabb világekorszákaiba vezessen át bennünket.

A címszerepben Nagy István lép fel, a többi főszerepben Fényes Alice, Benes Ilona, Paál Magda, Tóth Elek, Deesy Jenő, Lantos Béla, Mészáros Béla stb. jutottak hálás feladatokhoz. A szavalókörösököt a színház studioja moudja. A monumentális kísérelőzenét Bach, Beethoven és Händel műveiből Schreiber Alajos kar-nagy állította össze.

Jézusfaragó ember

A színház hét kiemelkedő eseménye lesz Nyíró József híres havasi színjátéka, a Jézusfaragó embernek bemutatója. Nyíró József az erdélyi frodalom büszkesége, akinek műveit egymásután fordítják le az európai nyelvekre. Jézusfaragó ember című színjátéka az idén került színpadra mindent felülmuló siker mellett. A mosoly és a könny, a vasok humor és az

ellágyuló érzelmesség színpompás keveréke a Jézusfaragó ember. A csiki havasok elevenednek meg a pazar szépségű színpadon, amelyen a székely fenyőerdők lélekzete libeg a színjáték mögött. A Jézusfaragó ember a szótársulatnak uyszólván minden egyes tagját foglalkoztatja.

MŰSOR:

Kedden, szeptember 27-én, este 9 óra:
Prometheus. (Eftimiu Victor monumentális színjátéka, Kádár Imre fordításában, Beethoven, Bach Händel kísérelő zenéjével. Diszeldadás a román-magyar kulturális együttműködés tiszteletére. Fényes Alice, Benes Ilona, Paál Magda, Nagy István, Tóth Elek, Lantos Béla, Deesy Jenő stb. a főszerepekben.)

Szerdán, szeptember 28-án, este 9 óra:
Jézusfaragó ember. (Nyíró József havasi színjátéka, a múlt évad legnagyobb magyar színpadi sikere. Pazar kiállításban, az egész társulat felléptével. Főszereplők: Erényi Böske, Fényes Alice, Paál Magda, Nagy István, Tompa Sándor, Czopán Flóri, Mészáros Béla, Tóth Elek, Csóka József, Lantos Béla, Deesy Jenő, Réthelyi Ödön, Fülöp Sándor stb.)

Csütörtökön, szeptember 29-én, délután 5 óra: Hatodik emelet. (Közkivánatra, Mérsékelt helyárrakkal.)

Pénteken, szeptember 30-án, este 9 óra:
Egyetlen éjszakára... (Szilágyi és Losonczy több mint 150 előadást megért operettjének bemutatója. Főszereplők: Krémer Manó, Sándor Stefi, Coppán Flóri, Paál Magda, Báza Éva, Jeney János, Tompa Sándor, Csóka József, Fülöp Sándor, Réthelyi Ödön, Csengeri Aladár stb. Rendező: Gróf László. Vezényel: Schreiber Alajos. A pazar kiállítást Rajnai Sándor tervezte.)

Szombaton, október 1-én, délután 5 óra:
A rossz asszony. (Közkivánatra, Mérsékelt helyárrakkal.)

Este 9 óra: Egyetlen éjszakára... (Másodszor.)

Vasárnap, október 2-án, délután 3 óra:
Egyetlen éjszakára... (Harmadszor, Rendes helyárrakkal.)

Délután 6 óra: Egyetlen éjszakára... (Negyedszor.)

Este 9 óra: Nincs előadás.

= KÖZGAZDASÁG =

A kamarai főtitkári állás tiz pályázója közül csak három tette le az előirt képesítési vizsgát

Vasárnap tartották a temesvári kereskedelmi és iparkamaránál a képesítési vizsgát azon jelöltek számára, akik

a megüresedett főtitkári állásra pályázatukat benyújtották.

A vizsgabizottság tagjai a következők voltak: Bungheanu kereskedelmi akadémiai tanár, a kereskedelmi és iparkamarák országos szövetségének elnöke, Harsescu nemzetgazdasági miniszteri igazgató, a személyzeti ügyosztály vezetője és Suciu Mihai, a Nemzeti Bank főokmányok igazgatója, a kereskedelmi kamara kormánybiztosa. A bizottság titkári tisztségét Ilincea kereskedelmi felügyelő látta

Uj bankjegyek Franciaországban. A francia állami bank elhatározta, hogy ötezer frankos bankjegyeket hoz forgalomba.

el. A tiz pályázó közül mindössze három jelölt jelentkezett vizsgára.

egyrészt a benyújtott okmányok elégtelen volta miatt nem vehetett részt a pályázaton. Pacurariu Ion dr. kamarai titkár önként visszalépett. A vizsgáztató bizottság elé csupán Arzenovic Zoltán kamarai titkár, Fratila Ioan, a Gyapiuipar cégjegyzője és Comlosan Cornel, a CAM könyvelője kerültek. Az írásbeli és szóbeli vizsga eredményeként

a főtitkári állásra a kamara ideiglenes bizottsága Fratila Ioant és Arzenovic Zoltánt ajánlja

és a nemzetgazdasági miniszterium ezek egyikét nevezi ki.

Uj vezetőség a munkakamara lugosi és oravicai kirendeltségeinél. A munkaügyi miniszterium uj vezetőséget nevezett ki a temesvári munkakamara lugosi és oravi-

caj tagozatainak élére. Lugoson a munkásszakosztály élére Astalás Sándort, Cheveresan Viktort a hivatalnoki és Jucu Constantint a kisipari szakosztály élére, Oravicán pedig Patera Antalt a munkásszakosztály, Maleescu Andrei mérnököt a magánvállalkozók és Zarcua Georgeit a kisiparosok szakosztálya élére nevezték ki. Az újonnan kinevezettek beiktatását a megyei prefektusok végzik a temesvári munkaügyi felügyelőség és a munkakamara képviselőinek jelenlétében.

Fizetik az 1922. évi kölcsönkötvény kamatszélvényeit. A pénzügyminiszterium megbízta az illetékes párisi bankokat az 1922. évi négy százalékos állami kölcsönkötvények esedékes kamatszélvényeinek kifizetésével.

Felmenték az eddigi kivételi és behozatali engedélyeket. A hivatalos lap rendeltörvényét közöl, amelynek rendelkezései szerint nemzeti tengerészeti alap létesül. Az alap feladata, tengerészeti célokat szolgáló építkezések és beszerzések finanszírozása. E célból a rendeltörvény a behozatalnál 25 százalékkal, a kivételnél 100 százalékkal emelte a félszázalékos vámilletéket, melyet eddig azon be- és kivételi üzletek után kellett fizetni, melyek tengeri vagy duvai kikötők vámhivatalainál lettek lebonyolítva. A rendelet egyszerűsít meg a kivételt a szárazföldi vámhivataloknál elvámolásra kerülő árukra is. Kivételt képeznek a petróleum, termékek és a mezőgazdasági termékek kivétele, melyek után továbbra is a régi félszázalékos illeték fizetendő.

A száj- és körömfájás miatt elmarad a nagyvásár. Megirtuk, hogy a száj- és körömfájás terjedésének a hatóságok minden szigorú intézkedés ellenére nem lehet gátat vetni. Azóta az állapotbetegség terjedőben van és erre való tekintettel a város vezetősége elhatározta, hogy az idei őszi vásárt nem tartja meg.

Devizamegkorlátozások Csehszlovákiában. A prágai kormány a rendkívüli helyzetre való tekintettel szigorú devizakorlátozó intézkedéseket léptetett életbe. Így máfól kezdve kivétel fogantatásá csupán a cseh nemzeti bank engedélyével lehetséges. Utasok számára is tilos valutáknak kivétele a cseh nemzeti bank külön engedélye nélkül.

A buza iránzata még mindig lanyha. A buza iránzata lanyha, de a lucernamag iránzata rendkívüli megszállardult és az ára is jelentősen javult. A piaci árak a következők: buza 78 kilós 385, tengeri 345, zab 430, új jencse 500-550, takarmányárpa 350, tavaszi árpa 405, korpá 270, búnsági repce 590, káposztarepce 610, kismalmi liszta 30/70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lef százkilónként, új vörös lóheremag 17, lucernamag 45 lef kilónként.

Sürgősen szállítják Mexikóból Németországba a petróleumot. Mexikói Reuter-jelentés közli, hogy a németek a legnagyobb sietséggel igyekeznek a Mexikóban megvásárolt petróleumot a német kikötőkbe szállítani. Tegnap s ma két, egyenként 50.000 hordó benzinnel megrakott hajó indult el Mexikóból Hamburg felé.

Hivatalos devizaárfolyamok. Egyiptomi font 690-700.35; holland forint 75.40-76.40; drachma 0.99-1.05, -1-1.07; német márka 38-39; belgas 23.67-24.01; pengő 25, 26.50-27; török font 82-83; angol font 683-688; olasz íra 7.172; uorveg korona 33.81-34.36; cseh korona 4.77-4.89; leva 1.24-1.30; palesztinai font 673.44-683.79; svájci frank 31.60-32.69; dinár 2.898-3.05; dollár 140.97-142.14. Az első árfolyam a vételt, a másik az eladást jelenti. Az árfolyamokban bentfoglaltatik a 38 százalékos devizafelár

Cserépkályhák
nagy választékban kaphatók
FURI GYÖRGY
kályhámesternél. Javításokat és átépítéseket elvállalok. Limişoara II, str. Dorobantilor 23, 2 sz. vilamos megállónál. Telefon: 36-2

1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: Iamás-trafik, Piața Badea Carjan 8 — Kardos-trafik, Piața Traian (szerb templom mellett) Grosz-trafik, Calea Dorobanților 2. — Harmadik kerület Helfenbein-trafik, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület Marsch-trafik, Piața Kütt — Nógrády-trafik, Tivoli mellett — Olariu-trafik, Piața Drăgulină 6 — Vittek-trafik, Boulevard Carol 54 — Galgóczy-trafik, Strada Brătianu 15 a. Telefon 8-49

Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Levelezés

Magas barna

Jeligére levél van a kiadóban, kérem átvenni. (2547)

Órajavitásokat hosszú garanciával vállal
"ORA FIXA" új módszer, 300.000 originalis alkatrész, IV., Str. Ion Brătianu 31.

Állást keres

Ápolónő

több éves bizonyítványokkal házakhoz ajánlkozók. Cím a kiadóban. (2544)

Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-lele liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszertárban
a „Fekete Sashoz” I., Piața I. C. Brătianu

Lakás

Háromszobás

napos lakás a második emeleten november 1-re kiadó. E. K. Thomas, I. kerület, Str. I. G. Duca 8. (2395)

Lakótársnót

keresek, akinek butora van. Bulev. Regele Ferdinand 1/b, Földszint 1. (2520)

Kétszobás

lakás mellékhelyiségekkel kiadó. III. kerület, Str. Feldioara 14. (2540)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZÁKLAPJA a

Gazeta

Restaurantilor si Hotelierilor
Vendéglősök és Szállodások
Lapja

TIMISOARA 1., Strada Caruso 3
megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

Alkalmazás

Vidéki orvos

keres kitűnő szakácsnőt és férje mint mindeneg szintén állást kaphat. Szerdán délután Hotel Savoyban 6 órakor várom a jelentkezőket. (2545)

Önállóan

dolgozó masamólcány felvétetik. Reneșsalon, Kütt-ter 2. (2546)

Rádió

Philips, Körting, Hornyon stb. telepes, autoakku. részére telep nélküli és villanyáramnak. Eredeti gyári áron s kényelmes részlettizetésre

J. BARBIER

Jimboia-Zsomolya

Intrepinderile Electromecanice ale Municipiului Timisoara

Nr. 10308/MT. Tem, 1938

AVIZ
Aducem la cunoștință On. Public că automotorul Zăvoiu Poiana Mărului care a circulat în vara acestui an pentru a face legătura între Gara CFR, Zăvoiu și Colonia de vară a Municipiului, înființată la Poiana Mărului se retrage din circulațiune pe ziua de 3 Octomvrie 1938.
Direcțiunea

Nyári vasúti menetrend

Érvényes 1938 május 15-től.

Vonatok indulása

Timisoara, Domnita Elena állomásról	
Aradra motorvonat	1,10
Aradra személyvonat Oradeáig (csatlakozás Budapest felé)	4,25
Aradra motorvonat	7,30
Aradra gyorsvonat Oradeáig (csatlakozás Budapestre)	8,35
Aradra motorvonat	10,15
Aradra személyvonat Oradeáig (csatlakozás Budapestre)	12,35
Aradra motorvonat	14,20
Aradra személyvonat (csatlakozás Budapestre)	16,20
Aradra személyvonat Oradeáig	19,42
Aradra motorvonat	22,20
Bucurestibe Rapidvonat	7,55
Bucurestibe Szimplon	12,11
Bucurestibe személyvonat	14,05
Bucurestibe gyorsvonat	22,00
Caransebesre motorvonat	4,30
Caransebesre motorvonat	10,00
Caransebesre személyvonat	23,20
Turnușeverinbe személyvonat	17,47
Lugojra motorvonat	6,12
Buziasra motorvonat	5,40
Buziasra motorvonat	8,25
Buziasra motorvonat	11,00
Buziasra motorvonat	13,55
Buziasra motorvonat	16,45
Buziasra motorvonat	19,30
Cenadra motorvonat	8,00
Cenadra motorvonat	14,27
Cenadra személyvonat	18,05
Lovrinra motorvonat (Jimboleáig)	11,10
Crucenire motorvonat	8,10
Crucenire motorvonat	13,40
Crucenire személyvonat	18,12
Jimboleára motorvonat	1,30
Jimboleára motorvonat	6,20
Jimboleára személyvonat	7,40
Jimboleára személyvonat	13,25
Jimboleára személyvonat	18,30
Jimboleára Rapidvonat	19,47
Lieblingre motorvonat (Jebelen át)	4,50
Resitára személyvonat (Oravita felé)	7,35
Resitára motorvonat (Oravita felé)	11,35
Jamra motorvonat (Oravitan át)	13,20
Resitára személyvonat (Versec és Bazias felé)	16,25
Resitára motorvonat (Oravita felé)	20,20
Radnára motorvonat	5,19
Radnára motorvonat	10,45
Radnára motorvonat	14,18
Radnára motorvonat	19,00
Iarmatára motorvonat	16,30
Iarmatára személyvonat	18,40
Stamora motorvonat	5,57
Stamora motorvonat	11,13
Stamora motorvonat	14,50
Stamora személyvonat (Belgrádtól)	19,50
Valcanira motorvonat	7,45
Valcanira motorvonat	14,00
Valcanira személyvonat	17,40
Ionelre motorvonat	8,50
Ionelre motorvonat	14,49
Ionelre motorvonat	20,30

Vonatok érkezése

Timisoara, Domnita Elena állomásra	
Aradról motorvonat	4,00
Aradról személyvonat Oradeáról	7,29
Aradról személyvonat	9,24
Aradról motorvonat	11,46
Aradról személyvonat Oradeától	13,50
Aradról motorvonat	15,46
Aradról személyvonat Oradeától	17,35
Aradról motorvonat	19,25
Aradról gyorsvonat Oradeától	21,48
Aradról motorvonat (Budapestről gyorsvonat)	23,46
Bucurestiből gyorsvonat	7,00
Bucurestiből személyvonat	16,10
Bucurestiből Rapidvonat	19,37
Bucurestiből gyorsvonat	23,10
Caransebesről személyvonat	6,30
Caransebesről motorvonat	12,25
Caransebesről motorvonat	23,02
Turnușeverinből személyvonat	9,53
Lugojról motorvonat	20,48
Buziasról motorvonat	7,53
Buziasról motorvonat	13,16
Buziasról motorvonat	16,12
Buziasról motorvonat	18,54
Buziasról személyvonat	21,50
Buziasról motorvonat	23,16
Cenadról motorvonat	6,47
Lovrinról motorvonat	10,35
Cenadról motorvonat	12,53
Cenadról motorvonat	20,00
Lovrinról motorvonat	17,10
Cruceniről személyvonat	6,40
Cruceniről motorvonat	11,55
Cruceniről motorvonat	17,15
Cruceniről motorvonat	20,38
Jimboleáról személyvonat	5,55
Jimboleáról személyvonat	9,56
Jimboleáról Rapidvonat	12,00
Jimboleáról személyvonat	16,00
Jimboleáról személyvonat	21,36
Resitáról személyvonat	7,06
Resitáról motorvonat	10,41
Jamról motorvonat (Oravitan át)	17,05
Resitáról személyvonat (Belgrádtól)	20,10
Resitáról motorvonat	21,23
Radnáról motorvonat	7,29
Radnáról motorvonat	13,00
Radnáról motorvonat	15,48
Radnáról motorvonat	21,12
Iarmatáról személyvonat	6,08
Iarmatáról motorvonat	17,38
Stamora motorvonat	8,45
Stamora személyv. (Belgrádtól)	11,32
Stamora motorvonat	14,47
Stamora motorvonat	17,37
Valcaniról személyvonat	6,53
Valcaniról motorvonat	13,08
Valcaniról motorvonat	20,15
Ionelről motorvonat	7,24
Ionelről motorvonat	13,46
Ionelről motorvonat	19,20

Adás-vétel

Eladó

két vagon káposzta, bevágásra való, hordók, tizedes mérleg, káposztavágógép, 10 darab uborkás üveg, 200 darab paradicsomos üveg. Érdeklődni: IV., Strada Lucea Vacarescu 39. Házmesternél. (2528)

Porszivógép

használt, de jókarban levő jutányosan eladó. Megtekinthető Koutakt-cégnél I. kerület, Piața Libertății. (2534)

Ada-Kalehról R a h á t (szultánkenyér)

Legfinomabb rozsa, narancs, vanília, málna, citrom, barack és csokoládé, kimérve vagy szép kivitelű csomagolásban tetszés szerint nagyobb darab vagy apróra vágva.

Rendelésre minőség szerint: Finom Lei 44—, Különlegesség Lei 60—, Lokum Lei 36— arban, postán vagy vasuton prompt szállít

Maticș Mihály
Orșova

Depozit de Rachat dela Ada-Kaleh

Különféle

Külesön kapható

10.000—10 millióig 5—7 és fél százalékr bármilyen célkra 1—30 éves förtlesztésre u. m. 10 holdas tanya eladó. Lehet 2—holdat átvenni a Belváros közelében a országot mentén, iparvállalatnak, keresztesnek megfelelő. Bővebb felvilágosítást ad: Credit-International, Timisoara III. kerület, Strada Ciprian Porumbescu 31, szám. A katolikus templomnál a 6-0 villamossal. (2536)



HITELES FORDÍTÁSOKAT

romi magyar, német, francia, angol olasz, szerb, cseh és orosz nyelven továbbá mindennemű iratok (kérve ügyek levelek, szerződések bizonyítványok stb.) leírását géppel, olesóly gyorsan és pontosan vállal: elsőrangú munkaerőktől támogatva.

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírótanár, Bucaresti és Timisoara városok volt első fordítója. Timisoara I. Piața Brătianu 2. szám (Krayzerrel szemben).

Hirdessen a Déli Hírlapban